



كِتَابُ

الطَّوَلِسِيِّينَ

من تصانيف الشيخ العارف سلطان الملائيين
أبي المغيث الحسين بن منصور الحلّاج

أشهر داء 2005

أ.د. عباس محمد الحميد

جامعة الإسكندرية



كِتَابُ

الطَّوَلِسِيِّينَ

من تصانيف الشيخ العارف سلطان الملائتين
أبي المغيث الحسين بن منصور الحلّاج

* الحسين بن منصور الخلاج
* كتاب الطراسين
* طبعه يناير ١٩٨٩
* دار النديم للصحافة والنشر والتوزيع
عمارات معروف (ب) شقه ٩
ت ٧٤٣٨.٦ القاهرة

* الغلال، رامي الملهجي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال الحسين بن منصور الحلاج²

I

طس السراج³

- 1 سراج من نور الغيب بدا⁴ وعاد وجاوز السُرج⁵ وساد . قد تجلّى من بين الأقمار . كوكب⁶ برجه في⁷ فلك الاسرار . سماء⁸ الحق « أمياً » (٧ : ١٥٧) ، لجمع همته⁹ ، وحرماً¹⁰ لعظم نعمته¹¹ ، ومكياً¹² لتمكينه عند قربته¹³ .
- 2 شرح صدره . ورفع قدره . وأوجب أمره . وأظهر¹⁴ بدره . طلع بدره¹⁵ من غمامة الهامة ، واشترقت¹⁶ شمس من ناحية تهامة¹⁷ ، واضاء¹⁸ سراج من معدن الكرامة .
- 3 ما أخبر¹⁹ إلا عن بصيرته ، وما²⁰ أمر بسنته²¹ إلا عن حُسن²² سيرته . حضر فأحضر²³ . وأبصر²⁴ فأخبر²⁵ . وأُنذر فحذر²⁶ .
- 4 ما أبصره أحد²⁷ على التحقيق ، سوى الصديق . لانه واقفه ، ثم رافقه ، لئلا يفتى بينهما فريق .

(1) M: - بسم ... الرحيم ؛ V: + رب سهل وتمم بالخير || (2) VMB: - قال ... الحلاج ؛ T: + طس || (3) M: طاسين ؛ V: + قال أبو عمارة الحسين بن منصور الحلاج ؛ M: + قال رضي الله عنه ، طس || (4) M: الغيب ، وبدا || (5) M: السراج || (6) M: - كوكب || (7) V: - في || (8) B: سعى || (9) V: امت || (10) B: مهت ؛ T: لعلقة هيت || (11) M: قربه || (12) M: فأنظر ؛ T: وظهر || (13) V: - طلع بدوه || (14) T: اشترقت || (15) B: الهامة || (16) T: - واضاء || (17) B: أخبره ؛ M: ولا || (18) V: به || (19) B: حر ؛ حق ؛ M: حرارته (؟) || (20) T: فأحضر || (21) VT: وبصر || (22) M: فخبّر || (23) M: فحدد || (24) V: أحدا .

5 ما عرفه عارف إلا جهل¹ وصفه : « الذين² آتيناهم الكتاب يعرفونه كما يعرفون أبناءهم وإن فريقا منهم ليكتمون الحق وهم يعلمون » (٢ : ١٤٦) .

6 أنوار النبوة من نوره برزت ، وأنواره³ من نوره ظهرت ؛ وليس في الأنوار⁴ نور أنور⁵ وأظهر وأقدم في⁶ القديم ، سوى نور صاحب الحريم⁷ .

7 هتمته سبقت الهمم ، ووجوده سبق العدم ، واسمه سبق القلم : لأنه كان قبل الالم والشيم⁸ . ما كان في الآفاق ، ووراء⁹ الآفاق ، ودون الآفاق ، أظهر وأشرف وأعرف وأنصف¹⁰ وأزاف وأخوف وأعطف من صاحب هذه القصة¹¹ ، وهو سيد أهل¹² البرية¹³ ، الذي اسمه احمد ، ونعته أوحده ، وأمره أوكده¹⁴ ، وذاته أجوده¹⁵ ، وصفاته¹⁶ أعجده ، وهتمته أفرد .

8 يا عجباً ما أظهره¹⁷ وأبصره¹⁸ وأظهره¹⁹ وأكبره وأشهره وأنوره²⁰ وأقدره وأصبره²¹ . لم يزل كان²² مشهوراً قبل الحوادث²³ والكوائن والاكوان ؛ ولم يزل كان مذكوراً قبل القبل ، وبعده البعد ، والجوهر والالوان . جوهره صفوي²⁴ ، كلامه نبوي²⁵ ، علمه علوي²⁶ ، عبارته عربي²⁷ ، قبلته²⁸ لا مشرق ولا مغربي (٢٤ : ٣٥) ، حسبه²⁹ أبوي³⁰ ، رفيقه³¹ ربوي³² ، صاحبه أموي³³ .

9 بارشاده³⁴ ابصرت العيون ، وبه³⁵ عرفت السرائر والضمائر . والحق³⁶ أنطقه ، والدليل أصدقه³⁷ . والحق أطلقه . هو³⁸ الدليل ، وهو المدلول . هو³⁹ الذي جلا الصدا عن الصدر⁴⁰ المعلوم⁴¹ . هو الذي أتى بكلام قديم ، لا يحدث⁴² ولا مقبول⁴³ .

(1) T: جهد || 2) VMB: والذين || 3) M: وأنوارهم || 4) VB: أنواره || 5) V: - أنور || 6) VMB: من || 7) VMI: الكرم || 8) M: - الشيم || 9) M: وراء ؛ VT: ودون ... ووراء ... || 10) VT: وانظف || 11) M: القضية || 12) MI: - أهل || 13) M: البرية (sic) || 14) V: - وأمره أوكده || 15) MI: أوجد || 16) TM: وصفته || 17) V: أظهره || 18) MI: أبصره || 19) V: وأظهره || 20) M: أنوره || 21) MI: وأصبره || 22) MI: لم يزل كان ، كان || 23) M: الحوادث || 24) B: قلبه ؛ MI: قبلته || 25) MI: جنبه || 26) MI: رفيقه ؟ || 27) M: ربوي ؛ MI: رفيقه ربوي || 28) M: أمي || 29) MI: بأشارته ؛ ms: بارشاد ؛ T: بأشارته || 30) TM: به ؛ V: ثم || 31) MB: والحق || 32) VMB: صدقه || 33) V: وهو || 34) B: وهو || 35) T: صدر || 36) M: المعلوم ؛ ms: المعلوم || 37) VB: - لا يحدث || 38) M: مقبول .

ولا مفعول¹ . بألحق موصول غير موصول . انخرج عن المعقول . هو الذي أخبر² عن النهاية والنهائيات³ ونهاية⁴ النهاية .

10 رفع الغمام . وأشار الى البيت⁵ الحرام . هو التمام . هو⁶ الغمام . هو الذي أمر بكسر الاصنام . هو الذي كشف الغمام⁷ . هو الذي أرسل الى الأنعام ، هو الذي ميز بين الإكرام⁸ والإحرام⁹ .

11 فوقه غمامة برقت ، وتحتة برقة لمعت وشرقت¹⁰ وأمطرت وأثمرت . العلوم كلها قطرة من بحره ، الحيكَم كلها غرفة¹¹ من نهري . الأزمان كلها ساعة من دهره .
12 الحق به ، وبه الحقيقة ، والصدق به ، والرفق به ، والفتق به ، والرتق به¹² . هو « الاول » في الوصلة « والاخر »¹³ في النبوة « والظاهر بالمعركة » « والباطن بالحقيقة »¹⁴ .

13 ما وصل الى علمه عالم : ولا إطلع على فهمه حاكم .

14 الحق ما اسلمه الى خلقه . لأنه هو ، وانتي هو ، وهو هو .

15 ما¹⁵ خرج خارج¹⁶ من ميم « محمد » ، وما دخل في حاله أحد . جاء وميم¹⁷ ثانية ، والدال وميم¹⁸ أوليه¹⁹ . داله دواؤه²⁰ . ميمه²¹ محله ، حاؤه حاله²² ، ميم ثانية مقالة²³ .

16 أظهر²⁴ إعلانه²⁵ . أبرز برهانه²⁶ ، أنزل فرقائه ، أنطق²⁷ لسانه ، أشرق²⁸ جنانه²⁹ ، أعجز³⁰ أقرانه³¹ . أثبت³² بنيانه ، رفع³³ شأنه³⁴ .

(1) B: - أخبر ؛ VT: اخرج (2) VB: - النهايات ؛ T: والنهاية (3) M: ونهايات ؛ ms: ونهايات النهايات (4) M: بيت (5) V: وهو (6) M: - هو الذي كشف الغمام (7) M: - هو الذي ميز بين الإكرام (8) M: والإحرام (9) M: وأشرقت (10) V: قطرة (11) M: - والصدق ... والرفق به (12) M: هو دهر (13) TM: والباطن ... والظاهر ... (14) M: [ما] (15) M: - خارج (16) TM: حاؤه ميم (17) VM: ميم (18) B: أول ؛ M: أوله (19) M: دواؤه ؛ ms: دواؤه (20) V: ويبس (21) M: + [حاله] (22) M: - مقالة (23) M: [أظهر] مقالة (24) T: اعلامه ؛ م: - اعلانه (25) M: اعلامه (ابرز اعلامه ، أشاع (ms: ابرز) فرقائه) (26) B: - انطق لسانه ؛ M: اطلق (27) B: - اشرق جنانه (28) B: - اعجز اقرانه (29) B: ارفع (30) B: أظهر اعلانه ، أبرز برهانه ، أنزل فرقائه ، أثبت بنيانه ، ارفع شأنه .

17 ان هربت من ميادينه¹ ، فأين السبيل بلا² دليل ، يا³ ايها العليل ،
وحكم الحكماء عند حكمته ككتيب مهيل⁴

II

طس الفهم⁵

1 أفهام الخلائق لا تتعلق بالحقيقة ، والحقيقة لا تليق⁶ بالخلقة . الخواطر
علائق ، وعلائق الخلائق لا تصل⁷ الى الحقائق⁸ . الادراك⁹ الى¹⁰ علم الحقيقة
صعب ، فكيف الى¹¹ حقيقة الحقيقة ؟ وحتى¹² الحق وراء¹³ الحقيقة ، والحقيقة دون
الحق .

2 الفراش يطير حول المصباح الى الصباح¹⁴ ويعود الى الأشكال فيخبرهم¹⁵
عن الحال بألف المقال ثم يرح¹⁶ بالدلال طمعاً في الوصول الى الكمال ؛

3 ضوء المصباح علم الحقيقة ، وحرارته حبة الحقيقة ، والوصول اليه حق الحقيقة ؛

4 لم يرض بضوئه وحرارته ، فيلقي جُملته¹⁷ فيه ، والأشكال ينتظرون قدومه
ليخبرهم¹⁸ عن النظر حين لم يرض بالخبر . فيحشد يصير متلاشياً متصاعراً متطافراً ،
فيبقى بلا رسم وجسم واسم ووسم¹⁹ . فبأي²⁰ معنى²¹ يعود الى الأشكال وبأي حال
بعد ما²² صار²³ ؟ من وصل وصار²⁴ الى النظر ، استغنى عن الخبر ، ومن وصل
الى المنظور استغنى عن النظر .

5 لا تصح²⁵ هذه المعاني للمتواني ولا الفاني ولا الجاني²⁶ ولا لمن يطلب الأماني .
كأنّي كأنّي ، او²⁷ كأنّي هو ، او هو أنّي : لا يروعي²⁸ ان كنت²⁹ أنّي .

(1) VB: ميدانه || (2) M: فلا || (3) V: - يا || (4) B: - طس الفهم ؛ M: طاسين || (5) M: تتعلق || (6) V: تصوير || (7) V: الخلائق (sic) || (8) M: والادراك || (9) B: - الى || (10) VB: - الى || (11) M: - وحتى || (12) V: وراء || (13) B: المصباح || (14) VT: فيخبر ؛ B: + اي الخلائق || (15) B: يمزج || (16) B: - جله || (17) M: فيخبرهم || (18) V: فيبقى بلا جسم ووسم (sic) || (19) M: فلاي || (20) M: + حاز || (21) T: + صار || (22) B: صار ؛ TM: - وصار || (23) M: يُستحسَن ؛ T: يصح || (24) B: والجاني ولا الفاني ؛ V: والجاني ولا لاني الى الأماني (sic) || (25) M: وكأنّي || (26) M: لا توق عني || (27) TB: كنت ؛ M: كنت .

6 يا أيها الظان ، لا تحسب¹ أني « أنا » الآن² ، أو³ يكون ، أو⁴ كان .
[كأنني هذا الجلد العارف أو هذا حالي . لا بأس ان كنت انا ، ولكن لا انا .
روزبهان - شرح شطحيات ص ٤٧٢] .

7 ان كنت تفهم فافهم . ما صحت هذه المعاني لأحد سوى أحمد « ما كان
محمد أباً أحد » (٢٣ : ٤٠) ، حين جاوز الكونين⁵ ، وغاب⁶ عن الثقلين ، ونحس
العين عن⁷ الأين ، حتى⁸ لم يبق⁹ له رين ولا مين¹⁰ .

8 « فكان قاب قوسين » (٥٣ : ٩) : حين وصل الى مفازة علم الحقيقة ،
أنخبر عن السواد¹¹ ، وحين وصل الى حقيقة الحقيقة ، أنخبر عن الفؤاد¹² ، وحين¹³
وصل الى حق الحقيقة ، ترك المراد واستسلم للجواد¹⁴ ، وحين وصل الى الحق ،
عاد فقال : « سجد لك سوادي وآمن¹⁵ بك فؤادي » ، وحين¹⁶ وصل الى¹⁷ الغايات ،
قال¹⁸ : « لا أحصي ثناء عليك » ، وحين وصل الى حقيقة الحقيقة قال¹⁹ : « أنت
كما أثبتت على نفسك » - سجد²⁰ الهوى فلهق²¹ المني²² : « ما كذب الفؤاد ما رأى »
(٥٣ : ١١) « عند سدة المنتهى » (٥٣ : ١٤) . ما إلتفت²³ يمينا الى الحقيقة ، ولا
شمالا الى حقيقة الحقيقة : « ما زاعج البصر وما طغى » (٥٣ : ١٧) .

III

[طاسين الصفاء]²⁴

1 الحقيقة دقيقة ، طرقها مضيق²⁵ ، فيها²⁶ نيران شهيق ، ودونها مفازة
عيقة . الغريب²⁷ سلكها ، يخبر عن قطع مقامات²⁸ الاربعين ، مثل مقام الأدب

(1) B: - لا تحسب || 2) V: - كأنني كأنني ... الآن || 3) V: وار || 4) VB: لو ||
(5) M: - حين جاوز الكونين || 6) V: الى || 7) B: حين || 8) V: + لا أين || 9) V: - له
رين ولا مين || 10) M: الفؤاد وخبر || 11) M: - وحين ... الفؤاد || 12) M: لنا || 13) B: -
للجواد || 14) B: وافر || 15) TM: لنا || 16) M: + [غاية] || 17) V: فقال || 18) V:
فقال || 19) B: وسجد || 20) B: - المني || 21) B: إلتفت (sic) || 22) VTB: - طاسين
الصفاء || 23) V: - طرقها مضيق || 24) V: وفيها || 25) V: - الغريب || 26) V: مقالات .

والرهب¹ والسبب والطلب والمعجب والعطب والطرب والشره والثره² والصفاء والصدق والرفق والغنى والتصريح³ والترويح⁴ والتمني⁵ والشهود والوجود والعسد⁶ والكد والرد والامتداد والاعتداد والانفراد والانقياد والمراد والشهود⁷ والحضور والرياضة والحياة والافتقار والاصطلاح والتدبر والتجبر والتفكر والتبصر⁸ والتصبر⁹ والتعبر¹⁰ والرفض والنفص¹¹ والتيقظ¹² والرعاية والمداية والبداية: فهذه مقامات¹³ اهل الصفاء والصفوية .

2 ولكل مقام علو¹⁴ مفهوم وغير مفهوم .

3 ثم دخل¹⁵ المفازة وحازها¹⁶ ثم جازها¹⁷ بالأهل¹⁸ والمهل ، من¹⁹ الجبل²⁰ والسهل .

4 « فلما قضى موسى الأجل » (٢٨ : ٢٩) : ترك الأهل حين صار للحقيقة أهلاً²¹ ومع ذلك كله رضي بالخبر دون النظر ليكون فرقا بينه وبين خير البشر فقال : « لعل آتيكم منها بخبر » (٢٠ : ١٠) .

5 فاذا رضي²² المقتدي²³ بالخبر فكيف²⁴ . يكون المقتدي²⁵ على الأثر ؟

6 « من الشجرة » (٢٨ : ٣٠) « من جانب الطور »²⁶ (٢٨ : ٢٩) : ما سمع من الشجرة ، ما سمع من²⁷ بررة²⁸ .

7 ومثلي مثل تلك الشجرة : فهذا²⁹ كلامه .

8 فالحقيقة³⁰ حقيقة ، والحليقة خليقة³¹ : دع الخليقة³² ، لتكون انت هو ، وهو³³ انت ، من حيث الحقيقة .

1 M: والذهب || 2 M: والثره || 3 M: والتسويح || 4 M: والتأني || 5 V: - والعد ... والشهود : M: (الشهود) || 6 B: والتبصر : M: - والتبصر || 7 V: - والتبصر || 8 B: - والتبصر : M: والتبصر : M: (التبصر) || 9 VMB: - والتبصر : M: والتبصر : M: (التبصر) || 10 VTB: - والتبصر : M: والتبصر : M: (التبصر) || 11 M: فهي مقام : TB: علوم : M: معلوم || 12 M: + عل || 13 B: وجاوزها : V: - وجاوزها ثم || 14 M: + ما له || 15 M: أهل ولا || 16 V: - من || 17 V: 18 : بالجل || 18 T: أهل || 19 V: فارضى || 20 M: المهتدى || 21 M: + [V] : V: كيف || 22 M: يكون [رضي] || 23 VTB: من جانب الشجرة : روزبهان : من جانب الطور || 24 B: - من || 25 M: بذرة ؟ || 26 M: هذا : T: وهذا || 27 V: والحقيقة || 28 M: والحقيقة خليقة (sic) || 29 M: (30) : او هو .

- 9 لأنني واصلت ؛ والوصف وصف¹ الواسف بالحقيقة . فكيف الواسف² ؟
10 فقال له الحق : « انت تُهدي الى الدليل ، لا الى المدلول ، وانا دليل
الدليل »³ .

11 قال الحلّاج⁴ : [بسيط]
صيرني الحق هاء⁵ حقيقة⁶
بالمهد والعقد والوثيقة
شاهد⁷ سري بلا ضميري
هذا سري⁸ وذا طريقة⁹
وقال ايضاً :

خاطبني الحق من جناني¹⁰ فكان علمي على لساني
قربني منه بعدَ بعدٍ ونخصني الله واصطفاني¹¹

IV

[طاسين الدائرة]¹¹

- 1 هذه صورة الحقيقة وطلابها وابوابها واسبابها¹² :



[باء] البراني ما وصل اليها ، والثاني وصل وانقطع¹³ طريقتهما¹⁴ ، والثالث ضل في
مفاوز¹⁵ حقيقة الحقيقة .

(1) V : - وصف || (2) M : لأنني واصلت والوصف وصف والواسف بالحقيقة فكيف الموصوف
(sic) || (3) T : + شعر || (4) TM : قال الحلّاج || (5) M : بالحقيقة (- هاء) || (6) B : شاهدي ؛
M : شهدت || (7) T : هذا صفائي || (8) M : حقيقة || (9) B : - خاطبني...جناني || (10) M : -
وقال ايضاً ... واصطفاني || (11) VTB : طاسين الدائرة || (12) M : - هذه ... واسبابها || (13) B :
وقطع ؛ V : + وقطع || (14) M : - طريقتهما || (15) VMB : مفاوز ؛ روزبهان : مفاوز .

2 وجهات ! من يدخل الدائرة ، والطريق مسدود والطالب مردود ؟ فالنقط¹ القوقاني همته ، والنقط² التحتاني رجوعه الى اصله³ ، والنقط⁴ الرشطاني تحيرته⁵.

3 والدائرة ما لها باب . والنقطة⁶ التي في وسط⁷ الدائرة هي معنى⁸ الحقيقة ،

4 ومعنى⁹ الحقيقة شيء¹⁰ لا تغيب عنه الظواهر والبواطن ولا¹¹ تقبل الاشكال .

5 فان اردت فهم¹² ما اشرت اليه¹³ ، وفخذ أربعة من الطير فصرهن اليك (٢٦٠ : ٢) ، لان الحقي¹⁴ لا يطير .

6 الغيرة أحضرتها بعد الغيبة ، والهيبة منعتها¹⁵ ، والحيرة سلبتها .

7 هذه معاني الحقيقة . وأدق¹⁶ من ذلك دائرة المعادن ومأثرة القواطن¹⁷ ، وأدق من ذلك فهم الفهم باخفاء¹⁸ الوهم¹⁹ .

8-11 هذا من حول الدائرة ينطق²⁰ ، لا من وراء الدائرة .

وأما علم²¹ علم²² العلم²³ ، فإنه²⁴ حرمي²⁵ ، والدائرة حرم²⁶ .

فلذلك²⁷ سُمي النبي صلعم « حرمياً » . ما خرج من دائرة الحرم سواء²⁸ . لأنه من فزع أوآه²⁹ ، تأوّه حين رأى بيتاً في دائرة الحرم³⁰ وهو وراءه ، فقال : وآه ! ،³¹ .

(1) M: نقطة ؛ T: ونقط (2 || V: أمه (3 || VB: والنقط (4 || V: وسطها (- الدائرة) ||
(5) T: - معنى (6 || V: متى (7 || V: - الحقيقة شيء (8 || V: لا (9 || V: فانهم (10 ||
(11) M: اليك (12 || M: الحق ؛ الطير (sic) ؛ روزبهان ؛ الحق (13 || M: (14 ||
(15) M: [تخليقاً] (16 || M: - وأدق ... القواطن (17 || M: لإخفاء (18 || V: ألم (19 || VMB: ينظر (20 || B: - علم (21 || M: - فإنه (22 || T: حرمي فإنه (23 || VMB: حرمته ؛ روزبهان ؛ حرم (24 || V: ولذلك (25 || M: - سواء (26 || V: فزع او لتأفوه ؟ (27 ||
(28) M: - لاله من ... الحرم (29 || V: - وآه .

[طاسين النقطة]¹

- 1 وادق من ذلك ذكر النقطة² ، وهو الأصل ، لا³ يزيد ولا ينقص ولا يبد⁴ .
- 2 المنكر⁵ بقي⁶ في دائرة البراني ، وأنكر حالي حين لم يرني⁷ ، وبالزندقة⁸ سماني ، وبالسوء رماني .
- 3 وصاحب الدائرة⁹ الثانية ظن اني¹⁰ عالم رباني¹¹
- 4 والذي وصل الى الثالثة حسب أني في الأمانى¹² .
- 5 والذي وصل الى دائرة الحقيقة نسي¹³ وغاب عن عياني :
- 6 « كلا لا وزر ، الى ربك يومئذ المستقر ، يُنبِئُ الانسانُ يومئذ بما قدّم وأخسر » (٧٥ : ١١-١٣) .
- 7 هرب¹⁴ الى الخبر ، فرأى الى الوزر ، خاف من الشرر ، اغترّ وغرّر¹⁵ .
- 8 رايت طيراً من طيور الصوفية ، وعليه¹⁶ جناحان ، وأنكر شأني حين بقي على¹⁷ الطيران .
- 9 فسألني عن الصفاء ، فقلت له¹⁸ : اقطع جناحك¹⁹ بمقارض²⁰ النناء ، والا فلا تبغني²¹ .
- 10 فقال : بجناحي . أطيّر الى إلفي²² ! فقلت له : ويحك ! « ليس كمثله شيء وهو السميع البصير » (٤٢ : ١١) . فوقع²³ حينئذ²⁴ في بحر الفهم²⁵ وغرق .

1 VTB : - طاسين النقطة || 2 M : النقطة || 3 V : ولا || 4 V : - ولا يبد ؛ B : يد || 5 V : المبدأ المنكر || 6 M : هو | 7 TB : يراني || 8 V : بالزندقة (-ر) || 9 VTB : دائرة (sic) || 10 M : ظني || 11 M : العالم الرباني || 12 B : أمانى || 13 M : نسائي || 14 M : يغوت ؛ ms. : يموت || 15 T : اغترّ وعزّر || 16 M : عليه || 17 VTB : من (sic) || 18 V : - له || 19 M : جناحك || 20 M : بمقارض || 21 M : تبغني || 22 M : - الى إلفي || 23 M : فوقع || 24 M : يوبد || 25 V : اليوم .



النقط^١ افكار الفهم ؛ الواحد منها حق وما سواها باطل ؛ قوله تعالى : « ثم دنا فتدلى ، (٥٣ : ٨) : دنا سُمُوًّا فتدلى علوًّا ، دنا طلباً فتدلى طرباً^٢ . شعر :

رأيتُ حيي^٣ بعين قلبي^٤ فقال^٥ من انت ؟ قلتُ^٦ انتا
انت الذي جزت^٧ كل حد^٨ لهو^٩ أين^{١٠} أين^{١١} ، فأين^{١٢} انتا
فالآن^{١٣} لا أين منك أين وليس^{١٤} أين^{١٥} بحيث^{١٦} انتا
وليس^{١٧} للوهم^{١٨} عنك وهم فيعلم^{١٩} الوهم^{٢٠} اين^{٢١} انتا

13 عن قلبه^{٢٢} نأى^{٢٣} ، من ربه دنا ؛ غاب حين رأى^{٢٤} ما غاب . كيف حضر ما حضر^{٢٥} ، كيف نظر ما نظر .

14 نخير فابصر ، أبصر^{٢٦} فتحير^{٢٧} ، شوهد فشاهد ، وصل فانفصل ؛ وصل بالمراد ، فانفصل^{٢٨} عن الفؤاد ؛ « ما كذب الفؤاد ما رأى » (٥٣ : ١١) .

15 أخفاء فادناه ، وأولاء فاصفاه ، وأرواه فاغذاه^{٢٩} ، وصفاه فاصطفاه^{٣٠} ، ودعاه فناداه ، وأبلاه^{٣١} فانتباه^{٣٢} ، ووقاه فأملاه^{٣٣} .

16 فكان^{٣٤} « قباب »^{٣٥} حين آب وأصاب^{٣٦} ، ودُعِيَ^{٣٧} فاجاب ، وابصر فغاب ، وشرب فطاب ، وقرب فهاب ؛ فارق الامصار ، والانصار والاسرار ، والابصار والآثار .



(1. B : نسخة (أخرى) :  || 2 V : في هذه النقط (- صورة الفهم) ||

(3 M : - النقط افكار ... طرباً || 4 M : ربي || 5 M : قلب || 6 M : فقلت || 7 M : قال || 8 M : جزت || 9 M : أين || 10 M : ينحر ؛ T : يحمر ؛ 11 M : لا أين || 12 TB : فالأين ؛ M : فليس للأين ؛ ms. : فلان (؟) لا أين || 13 M : لندمر (ديوان : نوم) || 14 VM : حل قلبه || 15 M : فأت ؛ V : حين نأى || 16 M : رأي || 17 B : - ما حضر ؛ V : ما غاب ، دنا حضر (sic) || 18 B : - أبصر || 19 T : فحير ؛ VB : حين || 20 V : وانفصل || 21 M : فغذاه || 22 V : واصطفاه || 23 M : وبلاه || 24 M : فاشفاه || 25 M : فامضاه ؛ V : واملاه || 26 V : وكان || 27 V : + قوسين || 28 V : - واصاب || 29 VB : ودعا .

17 « ما ضل صاحبكم » (٥٣ : ٢)^١ ، ما اعتلّ وما ملّ : ما اعتلّ حين^٢ بان^٣ ، ما ملّ حين كان .

18 « ما ضل صاحبكم » في مشاهدتنا^٤ ، « وما غوى »^٥ في مضافاتنا^٦ ورسالاتنا^٧ ، وما انحرف^٨ في مضافاتنا^٩ ومعاملتنا^{١٠} . « ما ضل صاحبكم » في نسيان^{١١} الذكر^{١٢} ، « وما غوى » في جولان الفكر ،

19 بل كان للحق في الانفاس والحفظات ذاكرًا ، وكان على^{١٣} البلايا والعطايا شاكرًا^{١٤} .

20 « ان هو الا يحيى يحيى » (٥٣ : ٤) من النور الى النور^{١٥} .

21 قال الحسين بن منصور^{١٦} : أقلب الكلام ، وغيب عن الأوهام ، وارتفع الأقدام عن الوراء والأمام^{١٧} ، واقطع تيه^{١٨} النظم والنظام ، وكن هائمًا مع الهيام ، واطّلع لتكون طيرًا^{١٩} بين الجبال والآكام : جبال الفهم وآكام السنام^{٢٠} ، لترى ما رأى^{٢١} ، فقصير حصص الصائم^{٢٢} ، في^{٢٣} المسجد^{٢٤} الحرام .

22 « ثم دنا » ، كأنه دنا من معنى . ثم حاجز كعاجز لا كراجز^{٢٥} ، ثم من مقام التهذيب ، ومن مقام التهذيب^{٢٦} الى مقام التأديب : ومن مقام التأديب الى مقام التقريب . « دنا » طلبًا ، « فتدلى » هربًا ، « دنا » داعيًا ، « فتدلى » منادياً ، « دنا » محيياً ، « فتدلى » قريباً ، « دنا » شاهداً^{٢٧} ، « فتدلى » مشاهدًا ، ثم^{٢٨} ثم^{٢٩} ثم^{٣٠} ثم^{٣١} !

١ (1 V : + وما غوى || 2 M : عين || 3 M : « بآين » (sic) || 4 M : - في مشاهدتنا || 5 M : - « وما غوى » || 6 T : مضافاتنا ؛ M : مضافات ؟ || 7 M : - ورسالتنا || 8 VB : انحرف || 9 M : - وما انحرف في مضافاتنا || 10 M : بستان || 11 M : + في مشاهدتنا || 12 TB : وهل (- كان) || 13 V : - وما غوى في جولان ... شاكرًا || 14 B : - من النور الى النور || 15 M : - قال ... منصور ؛ T : + الخلاج قدس الله روحه ؛ V : قال اخلاج || 16 M : الورى والانام || 17 M : منه || 18 M : طائرًا || 19 M : السلام || 20 M : ترى || 21 M : الصيام ؛ V : الصباح || 22 TM : من || 23 M : مسجد || 24 M : ثم حاجز كعاجز لا كعاجز ou bien : ثم حاجز كعاجز لا كعاجز || 25 M : - ومن مقام التهذيب || 26 M : شهِدًا || 27 M : - ثم ثم ثم ثم .

23 [31] قال الحسين بن منصور رضي الله عنه¹ : صيغة الكلام في معنى الدنو . فجادّ المعنى لحقيقة الحق لا لطريقة الخلق .

24 [32] والدنو دائرة الضبط لحقيقة² حق الحقائق ، في دقيقة دقة³ الدقائق ، من شواهد⁴ الشواهد⁵ ، بوصف تزيان⁶ التائق⁷ ، بروية قطع العلائق⁸ ، في غمار⁹ الصفائق¹⁰ ، بإبقاء¹¹ البوائق¹² ، بتبيين¹³ الدقائق¹⁴ ، بلفظ الخلاص¹⁵ ، من سبيل¹⁶ الخاص¹⁷ ، من حيث الأشخاص . ومن الدنو ما هو بمعنى¹⁸ المعريض العريض¹⁹ ، ليفهم المعنوي الذي سلك سبيل²⁰ المرعوي²¹ المروي²² النبوي²³ .

25 [33] قال صاحب يثرب صلعم²⁴ في شان من²⁵ هو محصون مصون²⁶ ، في كتاب مكنون²⁷ ، كما ذكرناه²⁸ في « كتاب » منظور²⁹ « مسطور » (٥٧ : ٢) ، من معاني منطق الطيور .

26 [23] رجعنا³⁰ الى³¹ « فكان قاب قوسين » (٥٣ : ٩) ، يرمي « أين »³² بهم « بين » . أثبت³³ قوسين لتصحيح³⁴ « بين »³⁵ « او » - لغلبة³⁶ العين - « أدنى » ، بعين العين .

27 [24] قال العالم الغريب³⁷ الحسين بن منصور الحلّاج رحمه الله :³⁸
28 [25] ما أظن ان³⁹ يفهم كلامنا سوى من بلغ القوس⁴⁰ الثاني . والقوس الثاني⁴¹ دون اللوح ،

29 [26] وله حروف سوى أحرف⁴² العربية لا يداخله حرف من⁴³ حروف

(1) M: - الحسين بن منصور ؛ T: قال العالم الغريب رحمه الله عليه ؛ V: قال الحلّاج (2) TM: الحقيقة (3) M: - دقة (4) M: شهد (5) MB: اتساق ؛ V: التيق (6) B: بزيان البائق (7) B: بإبقاء (sic) (8) M: وتبيين (9) B: معنى (10) M: - سبيل (11) T: افضل صلوات الله وسلامه عليه (12) M: + [هو افضل الشأن] (13) MVB: ذكرنا (14) VB: - منظور (15) M: وجمعتنا (16) VTB: - الى (17) T: يرمي أين (18) T: أثبت ؛ X: أثبت (19) M: ليصحح (20) M: أين ؛ T: - بين (21) M: لفية (22) B: - العالم الغريب (23) T: رحمه الله عليه ؛ V: قال الحلّاج (sic) (24) M: - أن (25) B: - القوس (26) V: وهو (-) والقوس الثاني (27) M: حروف (28) F: - حرف من .

العربية¹ [27] الا حرف واحد وهو الميم ،

30 [28] يعنى الاسم الأخير² ،

31 [29] وهو وتر قوس الأول .

32 [30] من زند العروة³ .

33 فافهم ان كنت تفهم⁴ ، يا ايها الصابر⁵ !

34 ما خاطب⁶ المولى الا الأهل⁷ ، او مَنْ للأهل⁸ أهل⁹ ، او أهل¹⁰ الأهل .

35 والأهل مَنْ لا أستاذ له ، ولا تلميذ ، ولا اختيار ، ولا تمييز ، ولا تمويه ، ولا تنبيه : لا به ولا¹¹ منه ، بل فيه ما فيه¹² ، هو فيه¹³ ، لا فيه¹⁴ . فيه¹⁵ فيه¹⁶ في فيه¹⁷ ، آية¹⁸ في¹⁹ آية²⁰ .

36 الدعاوي معانيه ، والمعاني أمانيه ، وامنيته بعيدة . طريقه²¹ شديد²² ، اسمه محيد ، رسمه فريد ، معرفته نكرته²³ ، نكرته²⁴ حقيقته ، إثمه²⁵ وثيقته ، اسمه طريقته ، واسمه²⁶ حريقته .

37 النحوس²⁷ صفته ، والناموس²⁸ نعمته ، والشموس²⁹ ميدانه ، والنفوس ابوانه³⁰ . والمأنوس حيوانه ، والمطموس³¹ شأنه ، والمدروس عيانه ، والعروس بستانه ، والطموس بنيانه .

38 أربابه مهربي ، أركانه مرهبي³² ، لإرادته مشربي³³ ، أعوانه متربي³⁴ ، إخوانه³⁵ محربي³⁶ . حواليه همد³⁷ ، تواليه رمد³⁸ .

(1) M: - لا يداخله ... العربية (|| 2) M: الآخر (|| 3) M: زائد العروة ؛ V: - العروة ||
(4) B: ان كنت تفهم (مكرر) (|| 5) M: الشائق ؛ T: الصابن (|| 6) B: عطب (|| 7) B: الأهل (sic) ؛ T: أهل⁹ ؛ M: أهل⁸ (|| 8) TM: الأهل (|| 9) M: أهل¹⁰ (|| 10) TM: وأهل (|| 11) TM: لا (|| 12) VB: - ما فيه (|| 13) V: - فيه (|| 14) V: - في (|| 15) M: طريقته (|| 16) VTM: شديدة (|| 17) B: نكرته (|| 18) VB: نديه (sic) (|| 19) M: فيته ؛ VB: راعه ؛ روزبهان ؛ كُناش (|| 20) B: رسمه ؛ V: اسمه (|| 21) T: النجوس (|| 22) M: الناموس (- و) ||
(23) VB: والشموس (|| 24) B: ابوايه ؛ V: اوانه (|| 25) T: شم ؛ الشموس (|| 26) M: موهبي (|| 27) M: سؤلي (؟) (|| 28) M: منزلي (|| 29) M: لحرانه (|| 30) M: محزبي .

39 مقالته ركز¹. هذا فحسب ! وما دونه غضب².

تمّ وبه التوفيق³.

VI

طس⁴ الازل⁵ والالتباس

في فهم الفهم⁶ في صحة الدعاوي بعكس المعاني

قال العالم السيد⁷ الغريب ابو المفيت حسين بن منصور الحلاج⁸ احسن الله
مشواه⁹:

1 ما صححت الدعاوي لأحد¹⁰ الا لابليس وأحمد¹¹. غير ان ابليس سقط عن
العين ، وأحمد¹² كشف له¹³ عين العين¹⁴.

2 قيل لابليس «اجدا ، ، ولأحمد «انظر ا » هذا ما سجد ، وأحمد¹⁵ ما
التفت يمينا ولا¹⁶ شمالا : «ما زاغ البصر وما طغى» (٥٣ : ١٧).

3 اما ابليس فانه ادعى¹⁷ تكبره¹⁸ ورجع¹⁹ الى حوله ،

4 وأحمد²⁰ ادعى تضرعه²¹ ورجع²² عن حوله ،

5 بقوله²³ : «يا مقلب القلوب ، وقوله «لا أحصي ثناء عليك» .

6 وما كان في اهل السماء موحّدا مثل إبليس ،

(1) M: ركن ؛ ms. M: ركز || (2) M: فغضب || (3) VB: - تم وبه التوفيق ؛ M: ثم وبالله التوفيق. ||
(4) M: طاسين || (5) VTB: - الازل || (6) M: - في فهم الفهم || (7) VB: - السيد ||
(8) TM: - حسين بن منصور الحلاج || (9) V: - احسن الله مشواه ؛ TM: قدس الله روحه ||
(10) B: - لأحد || (11) M: + صلعم ؛ T: + عليه الصلاة والسلام || (12) M: + صلعم ؛ T: + صل
الله عليه || (13) M: + من || (14) T: + عن الفين || (15) M: + [ما نظرا] ؛ T: (16) T: + ولا || (17) M: دعا || (18) TM: - تكبره || (19) M: لكنه رجع ؛ T: لكنه رجع ||
(20) M: + صلعم ؛ T: عليه السلام || (21) VTM: - تضرعه || (22) VB: رجع (- و) ||
(23) M: + [بك احول وبك احول وبقولك].

7 حيث¹ ألبس² عليه العين³ ، وهجر اللحوظ⁴ والاحاظ في السر⁵ ،
وعبد المعبود على التجريد ؛

8 ولعن حين وصل الى التفريد ، وطرد⁶ حين طلب المزيد⁷ ؛

9 فقال له : « اسجد ! » - قال : « لا غير ! » قال له⁸ : « وإن⁹ عليك
لعني » - قال : « لا ضير ! ما لي الى غيرك سبيل واني¹⁰ محب قليل » .

10-11 فقال : أبى واستكبر . تولى وأدبر¹¹ ، وأقر¹² وما¹³ أصر¹⁴ .
قال له : « استكبرت » ، قال : « لو كان لي معك لحظة ، لكان يلقي بي التكبر
والتجبر ! فكيف وقد قطع¹⁵ معك الادهار¹⁶ ؟ فن أعز¹⁷ مني وأجل¹⁸ ؟ وانا
الذي عرفت¹⁹ في الأزل ! « انا خير منه » (٧ : ١٢) ، لأن لي قِدْمة في الخدمة ،
وليس في الكونين أعرف²⁰ مني بك . لي²¹ فيك إرادة ولك²² في إرادتي : إرادتك في سابقة
وارادتي فيك²³ سابقة²⁴ . إن سجدت²⁵ لغيرك وان²⁶ لم أسجد ، فلا بد لي من الرجوع الى
صادق²⁷ الأصل ، لأنك « خلقتني من نار » (٧ : ١٢) والنار ترجع الى النار .
ولك التقدير والاختيار !

12 [طويل]

فما لي بَعْدَ ما²⁸ يُبْعِدُك²⁹ ، بَعْدَ ما³⁰ ما³¹

تَبَقْتُ ان القرب والبعد واحد

واني وان اهجرت³² فالمجر صاحبي

وكيف يصح المجر والحب واجد

لك الحمد في التوفيق في محض خالص³³

لعبدي زكي³⁴ ما لغيرك³⁵ . ساجد

(1 V : حين || 2 M : ألبس [تغير] || 3 B : اللعن || 4 M : - اللحوظ || 5 TM :
السر || 6 VTM : وطلب || 7 M : بالمزيد || 8 VTB : - له || 9 B : ان || 10 V : - وان ||
11 V : فاني || 12 V : فادبر || 13 VB : ما || 14 M : - فقال ... أصر || 15 T : الأدهار
معك || 16 M : - فكيف ... وأجل || 17 M : 16 : ولي || 18 B : - نيك || 19 M : 18 : - واراقتي
فيك سابقة || 20 M : 19 : فان || 21 TM : 20 : صادق || 22 M : + لي || 23 M : 22 : بعدك || 24 T :
بعدك || 25 M : 23 : بُعِدَ || 26 M : 24 : - ما || 27 M : 25 : خلاص || 28 M : 26 : لعبدي ذاتي ||
29 M : 27 : ما لي غيرك .

13 التفتي موسى عَمَّ وإبليس على عقبة الطور ، فقال¹ : « يا إبليس ! ما منعك عن السجود ؟ » - فقال : « منعتي الدعوى بمعبود واحد . ولو سجدت لآدم² ، لكنت مثلك . فانك نوديت مرة واحدة « انظر الى الجبل » (٧ : ١٤٣) فنظرت . ونوديت³ ألف مرة⁴ : « أجد ! أجد ! فا سجدت⁵ ، ليدعواي بمعناي » .

14 فقال له : « تركت الأمر ! » - قال : « كان ذلك ابتلاء لا أمراً » - فقال له : « لا جرم ، قد⁶ غير صورتك ! » - قال⁷ : « يا موسى ! ذا تلبس وهذا تلبس⁸ ، والحال لا⁹ معول عليه ، لأنه¹⁰ يحول . لكن المعرفة صحيحة ، كما كانت ما تغيرت ، وإن كان¹¹ الشخص قد تغير .

15 فقال موسى : « الآن¹² تذكره ؟ » - قال¹³ : « يا موسى ، الذِكر¹⁴ لا يُذكر¹⁵ ! انا مذكور وهو مذكور¹⁶ : [رمل] ذكره ذكرى وذكرى ذكره

هل يكون الذاكران¹⁷ الا معاً ؟

خدمتي الآن أصفى ، ووقتي أخلى¹⁸ . وذكرى أخلى¹⁹ : لأنني كنت أخدمه في القدم لحظتي ، والآن أخدمه لحظه .

16 رفنا الطمع عن المنع والدفع والضر والنفع . أفردني أوجدني حين²⁰ طردني ، لئلا أخلط²¹ مع المخلصين . منعي²² عن الأغيار ، لغيرتي²³ . غيرتي لخيرتي . حيرتي لغربتي²⁴ . غربتي لخدمتي²⁵ . حرمتني لصحبي . قبحني لمدحتي . أحرمتني لهجرتي . هجرتي لمكاشفتي . كاشفتي²⁶ لوصلي . واصلي²⁷ لقطيعتي²⁸ . قطعتي²⁹ لمنع مني³⁰ .

(1) M : + له (2) TM : له (3) M : + أنا (4) M : + أن (5) M : - أجد (6) VB : - قد (7) M : + له (8) B : - وهذا تلبس ؛ M : ذا وذا تلبس ؛ V : ذا تلبس وذا تلبس (9) B : - لا (10) M : فانه (11) M : - كان (12) B : الا (13) M : فقال (14) M : الفكرة (15) M : تذكر (16) TB : + شعر (17) B : الذاكران ؛ M : الذاكرون (18) B : آجلا ؛ T : آخلا (19) TB : آخلا ؛ M : أجل (20) M : حيرتي (21) M : خلط (22) M : مانني (23) B : لغبرتي (24) B : لغبرتي (25) M : - غربتي لخدمتي (26) T : أهرجرتي (27) V : - هجرتي (28) M : كاشفتي (29) M : وصلي (30) M : لقطعتي (31) V : - قطعتي (32) M : منعتي .

17 وحققه ما أخطأت¹ التدبير . ولا رددت التقدير . ولا باليت بتغيير التصوير . ولا أنا على² هذه³ المقادير بتقدير⁴ . إن عذبي بناره أبد الأبد ، ما سمعت لأحد ، ولا أذلّ لشخص وجسد⁵ . ولا اعرف ضدّاً ولا ولدّاً : دعواي دعوى الصادقين ، وأنا في الحبّ من السابقين⁶ . كيف لا⁷ ؟

18 قال⁸ الحسين بن منصور الحلاج رحمه الله⁹ : وفي احوال عزازيل أقاويل¹⁰ : أحدها انه كان في السماء داعياً . وفي الأرض داعياً : في السماء داعي¹¹ الملائكة يريهم المحاسن ، وفي الأرض داعي¹² الإنس يريهم القبايح .

19 لأن الأشياء تعرف باضدادها . والثوب¹³ الرقيق ينسج من وراء المسح الأسود . فالملك¹⁴ يعرض المحاسن ويقول للمُحسنين : « ان فعلتها جزيت¹⁵ » . وإبليس يعرض القبايح ويقول : « ان فعلتها جزيت¹⁶ مرموزاً¹⁷ » . ومن لا يعرف القبيح لا يعرف الحسن .

20 قال ابو عمارة الحلاج وهو العالم الغريب¹⁸ : تناظرتُ مع إبليس وفرعون في باب¹⁹ الفتوة . فقال إبليس²⁰ : « ان²¹ سمعتُ : سقط مني²² اسم الفتوة » - وقال فرعون : « ان آمنت برسوله . أسقيتُ²³ من منزلة الفتوة » .

21 قلت²⁴ : « إن رجعتُ عن دعواي وقولي ، أسقطت²⁵ من بساط الفتوة » .

22 فقال إبليس : « أنا خير منه » (٧ : ١٢) ، حين لم ير²⁶ غيره غيراً - وقال فرعون : « ما علمت لكم من إله غيري » (٢٨ : ٣٧) ، حين لم يعرف في قومه من يميز بين الحق والخلق²⁷ .

(1) M: + ن || (2) M: ولي حل || (3) TB: هذا || (4) MB: تقدير || (5) B: ولا جسد ؛ V: ولا اخذ || (6) TM: الصادقين || (7) M: - كيف لا ؟ || (8) V: ما قال || (9) B: قال الحسين بن منصور ؛ M: قال الحلاج رحمه الله ؛ T: قال الحلاج ؛ V: قال الحلاج في || (10) M: دعا || (11) M: والشرق ؛ TB: والشرب || (12) TM: الملك || (13) M: اجرت مرموزاً || (14) T: اخزيت ، ع جزيت (sic) || (15) MB: - وإبليس ... جزيت || (16) V: قال الحلاج || (17) M: - باب || (18) V: - فقال إبليس || (19) V: أتى وان || (20) M: عني || (21) M: سقطت || (22) M: + أنا || (23) TM: سقطت || (24) VB: أر ؛ M: يُراء || (25) M: والباطل ؛ روزبهان : میان حق و میان خلق .

23 قلت أنا : ان لم تعرفوه ، فاعرفوا أثره¹ ، وأنا ذلك الأثر ، وأنا الحق² ،
لأنني ما زلت أبداً بالحق حقاً³ .

24 فصاحبي وأستاذي ابليس وفرعون⁴ : إبليس⁵ هُدد بالنار ، وما رجع
عن⁶ دعواه ؛ وفرعون أُغرق في المِمْ⁷ ، وما رجع عن دعواه ، ولم يقر بالواسطة
البِتَّة⁸ لكنه قال : « آمنت أنه لا إله الا الذي آمنت به بنو اسرائيل » (١٠ : ٩٠) .
ألا ترى ان⁹ الله سبحانه¹⁰ عارض جبريل في بابهِ فقال : « لِمَ حشوت فاه
رملاً¹¹ ؟ »¹²

25 وأنا¹³ قُتِلْتُ¹⁴ وقطعت يداي ورجلاي¹⁵ ، وما رجعتُ عن دعواي .

26 إشتق اسم « إبليس » من اسمه : فعين¹⁶ عزازيل¹⁷ لعلو¹⁸ هتته .
والزَّاء¹⁹ لازدياد الزيادة²⁰ في زيادته . والألف آراؤه²¹ في انيته²² . والزَّاء²³
الثانية²⁴ لزهدته في رتبته . والياء حين يارَى الى علم سابقته²⁵ . واللام لمجادلته
في لَمِيَّتِهِ²⁶ .

27 قال له : لِمَ²⁷ لا²⁸ تسجد يا ايها المهيّن ؟ — قال : انا محب ،
والحُب مهين . انك تقول « مهين »²⁹ ، وانا قرأت في كتاب مبین ما يجري³⁰ عليّ ،
يا ذا³¹ القوة المتين . كيف أذلُّ له ، وقد « خلقتني من نار وخلقته من طين »
(٧ : ١٢) ؟ وهما ضدان لا يتوافقان . واني في الخلعة أقدم ، وانا في³² الفضل أعظم ،
وفي العلم أعلم ، وفي العمر أتم .

(1) M: آثاره ؛ V: أثري (|| 2) B: وأرى ذلك الأثر وأرى الحق ؛ T: وأرى ذلك الأثر وأرى
الحق ؛ V: واني ذلك الأثر وأرى الحق (|| 3) VB: حق (|| 4) V: - ابليس وفرعون (|| 5) M:
وابليس (|| 6) B: - من (|| 7) T: بالمِمْ (|| 8) VTB: - البتة (|| 9) M: - لكنه ... ترى ان (||
10) T: + وتمال (|| 11) M: - الله ... رملاً (|| 12) M: + [ار صلبت او] (||
13) VTB: يدي ورجلي (|| 14) M: فغير (|| 15) M: + العين (|| 16) M: لملق (|| 17) TM: 18)
والزَّاء (|| 19) T: الزيادة (|| 20) B: آزالوه (sic) ؛ M: ازاده (؟) (|| 21) M: ألفته (|| 22) TB:
الثاني (|| 23) M: الى سبيقتة (|| 24) VB: كيت ؛ M: يليتة (|| 25) M: - لم (|| 26) V:
- لا (|| 27) T: مهين (مكرر) (|| 28) M: يجر (|| 29) B: فإذا ؛ T: فان (sic) (|| 30) M:
وني (-) وانا) .

28 قال¹ له الحق سبحانه : « الاختبار لي لا لك ! »² - قال : الاختبارات كلها لك³ . واختباري لك⁴ ، قد اختبرت لي⁵ يا بديع ، وإن منعني⁶ عن عبوده . فأنت المنيع ، وإن أخطأت⁷ في المقال . فلا تهجرني . فأنت السميع ، وإن أردت أن أسجد له ، فأنا المطيع . لا أعرف في العارفين أعرف بك مني⁸ [خفيف]:

29 لا تلمني فاللوم⁹ مني بعيد
وأجيز¹⁰ سيدي فاني وحيد
أنا في وعدك الحق حق¹¹
أنا¹² في البدو بدو أمري شديد
من أراد الخطاب¹³ هذا كتابي¹⁴
فاقرأوا¹⁵ واعلموا باني شهيد¹⁶

30 يا أخي¹⁷ ! سُمِّي « عزازيل » ، لأنه عزُل وكان « معزولا » في ولايته¹⁸ .
ما رجع من بدايته الى نهايته ، لأنه مُخرج¹⁹ من نهايته .

31 خروجه معكوس في استقرار تأريسه . مشتعلًا²⁰ بنار²¹ تعريسه ونور ترويسه .

32 ميراذه²² مُحَيَّل²³ ربيض²⁴ ، مقياضه²⁵ معيل²⁶ وبيض²⁷ ، شرابه²⁸ برهية ، صواره²⁹ مخيلية ، عماياه بطهية³⁰ .

33 هاه ! يا أخي ، لو فهمت لترضمت الرضم رضاً³¹ . وتوهمت الوهم صمًا³² ، وربعت نعمًا³³ ، وفيت همًا .

(1) V: ثم قال || (2) T: خ: ار لك ؟ || (3) M: - لك || (4) B: - لك || (5) VTB: - لي || (6) VB: منعت || (7) TB: + شعر || (8) B: واللوم || (9) M: إن في الودع وعدك اخق حقًا ؛ T: الحق حقًا || (10) M: إن || (11) VM: الكتاب || (12) M: خطابي ؛ B: لثان (sic) || (13) B: فأقرأوا || (14) B: شديد || (15) VTB: - يا أخي || (16) V: + ثم والله أعلم . وانصلا: والسلام على خير خلقه محمد وآله واصحابه الكرام || (17) B: لا أخرج ؛ M: لأنه ما خرج || (18) M: مشتمل || (19) B: نار || (20) M: مراضة ؛ B: متواضه || (21) M: مجيل || (22) M: ممصص ؛ T: ربيض ؛ T: خ: ربيض || (23) B: مقياضه ؛ M: مفاضة ؛ R: زجهان ؛ مقابضه || (24) T: منين ؛ M: فصيل || (25) B: + ربيض ؛ M: ربيض ؛ T: خ: ربيض || (26) B: ممرامه || (27) M: غواريه || (28) M: فطهيه / فطهية || (29) M: لترضمت الرضم رضاً || (30) B: ضبا ؛ M: وهما || (31) B: عما .

34 فصحاء القوم في¹ بابہ خرسوا ، والعرفاء عجزوا عما² درسوا . هو الذي كان أعلمهم بالسجود³ ، وأقربهم من الموجود ، وأبذلهم للمجهود ، وأوفاهم بالعهد ، وأدناهم من المعبود .

35 سجدوا لآدم على المساعدة ، وإبليس جحد السجود لمدته الطويلة في⁴ المشاهدة . مشخاص عوائده ، مناص زوائده ؛ نتيجة⁵ أبرمه ، منتجة⁶ الزمه ؛ مهيله صرمة⁷ ، عادته كريمة⁸ .

VII

[طاسين المشيئة]

1 . أ . الدائرة الأولى مشيئته ، والثانية حكمته ، والثالثة قدرته ، والرابعة معلوماته وأزليته .

2 قال إبليس : « إن دخلتُ في الدائرة الأولى ، ابتليتُ بالثانية . وإن حصلت في الثانية ، ابتليتُ بالثالثة . وإن مُنعتُ من⁹ الثالثة¹⁰ ، ابتليتُ بالرابعة .

3 فلا ولا ولا ولا¹¹ ! فبقيت على ولا¹² الاول¹³ ، فلُعِنتُ الى ولا¹⁴ ، الثاني . وطرحْتُ الى ولا¹⁵ الثالث ، وأين مني الرابع ؟

4 لو علمت ان السجود لآدم¹⁶ ينجيني ، لسجدت . ولكن قد علمت¹⁷ ان وراء تلك الدائرة دوائر¹⁸ ، فقلت في حالي¹⁹ : « هب اني²⁰ نجوت²¹ من هذه الدائرة ، كيف انجو²² من الثانية والثالثة والرابعة ؟ »

(1) M: من || (2) M: من ما ؛ (3) T: ع: بالوجود || (4) M: حل || (5) B: نجه (sic) || (6) B: منعت || (7) T: مهيلة صريمه || (8) T: كريمة عادته ؛ ع: عادته كريمة ؛ M: - مشخاص ... كريمة || (9) M: قنعت به || (10) M: بالثالثة ؛ T: الثانية || (11) M: + ولا ؛ T: - ولا || (12) M: - لا || (13) TM: الاول || (14) M: - لا || (15) M: - لآدم || (16) T: - ان السجود ... علمت || (17) M: الدوائر || (18) M: خالي || (19) M: - الى || (20) B: جزت || (21) B: الجواز .

VIII

[طاسين التوحيد]

2-1 والالف الخامسة¹ هو الحق² ، والحق واحد ، أحد ، وحيد ، موحد .

4-3 والواحد والتوحيد « في » و « عن » و « منه » بينونة البينونة وهذه صورته³ :



[T : وفي نسخة أخرى]



6-5 علوم التوحيد مفردة مجردة⁴ . والتوحيد⁵ صفة الموحد⁶ لا صفة الموحد⁷ .

7 انما قال⁸ « انا » ، فلكَ لا له .

8 وإن قلتَ : « رجوع التوحيد الى الموحد » ، فقد جعلتَ التوحيد مخلوقا⁹ .

9 وإن قلتَ : « يرجع الى الموحد » فمنَ تَوَحَّد¹⁰ ، كيف يرجع الى

التوحيد¹¹ ؟

10 وإن قلتَ : « من الموحد الى الموحد¹² » ، فقد نسبته الى الحد¹³ .

|| en diagonale: T (4 || منه ... صورته M: (3 || الحي M: (2 || الخامس M: (1 ||
M: (5 || علم التوحيد مفرد مجرد || M: (6 || والتوحيد M: (7 || الموحد ... الموحد || M: (8 || [وإن
قلتُ] انا [-] قال || M: (9 || - فقد ... مخلوقا || B: (10 || وحد || M: (11 || [وإن] قلت
« توحيد » [] كيف يرجع التوحيد الى التوحيد || M: (12 || الموحد ... الموحد || M: (13 || الحدة .

IX

هذه صفة الاسرار¹



الاسرار منه² نازعة³ ، وإليه بازعة⁴ ، وبه وازعة⁵ ، لأنه لازقة .

2 ضمرة⁶ التوحيد صائرة⁷ ، لا في مُضمَر ، بل ضمير المضمر⁸ .

3-4 هاه ا ثم هاه⁹ ا إن قلت¹⁰ : « واه ! » ، فالواه¹¹ ألوان وانواع ، والاشارة الى المنقوص لا يلوص : « كأنهم بنيان مرصوص » (٦١ : ٤) .

5 بقي¹² جد ؛ والحد لا يُبنى¹³ عليه أحديته . فالحد¹⁴ حد . واوصاف الحد الى المحدود ، والموحد لا يُحد .

6 الحق ما وراء الخلق¹⁵ ، لا الحق ما « قال » التوحيد : لان القول¹⁶ والحقيقة لا يتصحان¹⁷ مخلوق¹⁸ ، فكيف يصح¹⁹ للحق²⁰ ؟

7 ذا ذا لا ذا²¹ : فذا الاول ذات ، والثاني ذات العلم ، والثالث ذات الحق . « ذا » لا يكون ولا لا يكون . واللا²² كيف يكون ؟ انما يكون ما لا يكون .

8-9 إن قلت : « التوحيد بدا منه » فقد جعلت الذات ذاتين²³ : لان الذي بدا²⁴ منه ذات ، والذات كيف لا يكون ذاتاً ؟ فذا ذات ولا ذات . فاخفى كيف بدا وإين خفي ، ولا « اين » ولا « ما » ولا « ذا » . وإلّين لا يضمه²⁵ .

(1) M: طاسين الاسرار في التوحيد || B: - منه || (3) M: فازقة || (4) M: نازقة || (5) M: - وبه وازقة || (6) M: ضمير || (7) B: صائرة ؛ M: صائر || (8) B: الضمير || (9) M: هاه ، هاه || (10) M: قلت || (11) M: قالوا « أه ؟ » || (12) M: هي || (13) M: يتبنى || (14) M: والحد || (15) M: « الحق » ماوى الحق || (16) M: المقال || (17) M: تصحان || (18) M: للخلق / للمحق ؟ || (19) M: تصح || (20) M: à partir d'foi, manque dans M || (21) B: اذ الان (sic) - ذا ... ذا || (22) B: وللاه || (23) B: تن (sic) || (24) B: بداء || (25) T: يضمه .

10 لأن البدو خلقه والأين خلقه .

11 إن قلت : « صح به التوحيد » : فكيف يصح لك وما لك ؟ والمفعول¹


والمقول² فضول فضل الذات ، لأنها عوارض ، والعوارض لا تعارض . والذي يحمل المرض ، كيف³ لا يكون جوهرًا ؟ والذي يقارن الجسم ، لا يكون إلا جسمًا⁴ .

12 رجعتنا الى « ما » : ما⁵ ضمة⁶ المشمولة ، والهاء ضمة⁷ المقولة ، والهاشمة

المحمولة⁸ .

X

[طاسين التنزيه]

1 (13, IX)  الاول مفعولاته ، والثاني موسوماته⁹ ، والدائرة الكونين .

(14, IX) والنقط معنى التوحيد ، لا التوحيد ، وإن انفصل عن الدائرة .

2 هذه الدائرة الثانية من جملة¹⁰ الجمل¹¹ على أقاويل أهل الملل والمهل والمقل والسيل .

3 فالأولى ظاهرة ، والثانية باطنة¹² ، والثالثة إشارة¹³ .

4-5 هذه كلها مكنونة¹⁴ مكنوسة ، مرجوزة¹⁵ مطروزة¹⁶ ، مشموزة مركوزة ،

مغروزة مبهوزة¹⁷ في ضمائر الضمائر ، في الدائر والحاثر ، والغائر والنائر والمائر¹⁸ . أما الدائر فالإلهام ، والغائر والحاثر¹⁹ الأوصاف ، والنائر البيان ، والمائر الشواهد .

6 وهذه كلها مكنونات²⁰ ، ملونات .

(1) B: والمفعول || (2) B: والمقول || (3) T: - كيف || (4) T: - والذي يفارق الجسم لا يكون إلا جسمًا ، والذي يفارق الجسم لا يكون جسمًا || (5) B: - ما || (6) B: ضمة || (7) B: المحولة (sic) || (8) B: موسوماته || (9) B: جمل || (10) T: الجمل || (11) B: باطنة || (12) B: يساره || (13) B: - مكنونة || (14) T: مرجوزة || (15) B: - مطروزة || (16) T: مبهوزة || (17) B: - والمائر || (18) B: - والحاثر || (19) B: مكنونات .

7 فان قلت : « هو » ، قال : « التوحيد لا يقال » .

8 وإن قلت : « صحّ توحيد الحق » ، قلنا : « متى صحّ ؟ » .

9 إن قلت : « لا متى » ، قلنا : « فالصحة في معنى التوحيد تشبيه ، والتشبيه لا يليق بأوصاف الحق ، والتوحيد لا يُنسب الى الحق ولا الى الخلق ، لأن العدّ حدٌ . فإذا زِدَتْ فيه التوحيد ، صارت الزيادة حادثة ، والحادثة لا تكون من صفات الحق . الذات ذاتٌ واحد ، لا يبدو منه شيء ، ولا يشوبه شيء من معاني الحق والباطل .

10 فإن قلت : « التوحيد كلام » ، فالكلام صفة الذات ، وليس بذات .

11 وإن قلت : « اراد أن يكون واحداً » ، فالإرادة صفة الذات والمراتب خلق .

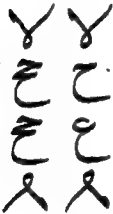
12 وإن قلت : « الله » ، فالتوحيد ذات والذات هو التوحيد » .

13 وإن قلت : « الله غير الذات » ، فقد سمّيته مخلوقاً .

14 وإن قلت : « الاسم والمسمى واحد » ، فما معنى التوحيد ؟

15-16 إن قال : « الله الله » ، فاللهُ اللهُ ، فالعينُ العينُ ، وهو هو ،

يعني : التوحيد هو الذات .



نسخة



نسخة



نسخة



نسخة

فلا الأوّل الأزل ، والثاني الأبد ، والثالث جهة ، والرابع معلومات ومفاهيم .

(1) T: وإن || (2) B: - وإن قلت ... التوحيد || (3) T: قد .

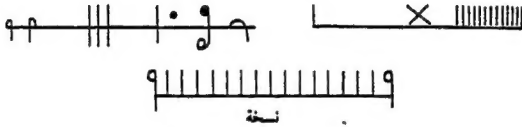
18 بقي « لا » : الذاتُ دون الصفات .

19 الأول دخل من باب العلم ، فما وجد . والثاني دخل³ من باب الصفات ، فما وجد المعنى . والثالث دخل من باب المعنى فما وجد التوحيد . لا يُبنى على « ما » ، ولا على « ذا » ، ولا على « شأ » ، ولا على « قا » . أما الما ، فما وصف . وذا ، ما كان . وشأ ، ما اراد . وقا ، ما قيل .

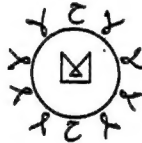
XI

1 [21] وهذه طواسين الحادية عشر (sic)

وصورتها :



نسخة



2 [22] فالتفش الأول فكر العوام ، والثاني فكر الخواص ؛ والدائرة علم الحق ؛ والوسطانية مدار الانتهاء ؛ واللالات المحيطة ، النفي من كل الجهات ؛ والحاآن الحائلان من الجوانب ، جوانب الاجانب³ .
فبقي التوحيد ؛ وما وراءه⁴ ، كلها حوادث⁴ .

(1) B: - دخل || (2) B: جوانب الاجانب || (2) B: وراء || (4) B: + تمت طواسين بعون الله وحسن توقيفه ؛ T: + والسلام وصل الله على سيد الانبياء والمرسلين محمد وآله واصحابه وسلم . ونحسبنا الله وحده ونعم الوكيل . تمت الطواسين المجموعة من العالم الغريب ابي الميثاق قدس الله روحه . والحمد لله رب العالمين . بستان المعرفة . مقالة العالم الغريب ابي الميثاق الحسين بن منصور الحلاج احسن الله مثواه .

إشارة

نصّ (كتاب الطّوّاسين) للحلاج، الذي حقّقه
وصحّحه بولس نويّا اليسوعي، والذي نشرته جامعة
القدّيس يوسف، في بيروت، عام ١٩٧٢.

حقّق هذا الكتاب عن أربعة مخطوطات :
— مخطوطة المتحف البريطاني يُشار لها في الهوامش
بالحرف (B).

— نسخة ماسينيون يُشار لها بالحرف (M).
— نسخة Bibliothèque Ridawiya de Meshed يُشار
لها بالحرف (T).

— نسخة Bibliothèque Veliyuddîn (Istanbul) يُشار
لها بالحرف (V).

أسقطت المقدّمة والترجمة الفرنسية اللتان وضعهما
المحقّق.

الطواسين نصٌ فريدٌ لصوفى "فد"

"طواسين الحلاج أى آياته كما تذهب أعم التفسير هي النص الثرى الوحيد الذى تبقى لنا من آثاره التى وصلت عدتها الى خمسين كتاباً ، ليس بين أيدينا منها الآن سوى ديوانه الذى نشره المستشرق الكبير "ماستيون" ثم ضيعه وأعاد نشره كامل مصطفى الشيبى .

إن "الطواسين" التى تفخر بأن تقدمها اليوم لقراء العربية ، ليست مجرد كتاب ثرى خفاير لصوفى كبير . بل هى - فى جانب منها - صورة مجسدة لشاعرية الصوفية التى تتجلى غالباً فى بعض ما نشره دون معظم ما نظموه . وهى فى جانب آخر منها - صورة مجردة لفكر الصوفية وهم يجاهدون من أجل إعادة صياغة الحقائق الدينية الكبرى ، لكى لا تصبح فى النهاية أكثر من مجرد رموز ، يستطيع الخيال البشرى الحر أن يحتوئها ويعلو عليها ويعيد توليدها كلما شاء ، بالطريقة التى يشاء دون حدود مرسومة قبلا بين ما هو مقدس أو مبارك وما هو مدنس أو ملعون ، حتى وصل الأمر كما يعلمنا الحلاج الى درجة رفع إبليس وفرعون الى ما هو اسمى من مرتبة النبوة . فزلهما هدد بالنار وما رجع عن دعواه وثانيهما أغرق فى اليم وما رجع عن دعواه . لقد تحول هذان الكافران الى رمزين لقوة الإرادة فى اتساقها مع العقل ، تماماً كما تحول اسم "محمد" فى "الطواسين" الى طقس شعرى تحييه رمزية الحرف : (ما خرج عن ميم محمد وما دخل فى حائه أحد ، حائه ميم ثانية ، الدال ميم أوله . داله نومه . ميمه محله حائه حاله) تعلمنا الطواسين إذن ، أن النص الدينى ليس مطلق القداسة ، لانه ليس مطلق الدلالة ، بل هو نص مفتوح بالقدر الذى يكتسب فيه خسر ، من كونه ملعباً للخيال البشرى الحر ، ومن هنا تجى أهمية "طواسين" الحلاج التى كتبها قبيل إعدامه ، انها - كما قيل - آيات الحلاج ، بل ربما هى معجزته .